

社内敬语的使用方法(1) PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/243/2021_2022__E7_A4_BE_E5_86_85_E6_95_AC_E8_c105_243518.htm

1、部，私の明がわかりますか（误）部，私の明がご理解いただけたでしょうか（正）使用上面的错误说法，会使局外人觉得：问题大概过难了吧！部长真笨，理解不了。年轻的职员如果在给部长的报告前面加上「おわかりになりますか」这样的话，部长会因此而恼怒。这是因为「わかる」这个词含有能力欠佳的意思。就是说「わかりますか」这句话是问对方有没有这个理解能力。并且，用在这里往往被认为这是在影射部长的能力低下。在这种情况下，通常要说「これでよろしいでしょうか」（这样，行不行？）或部，ご理解いただけたでしょうか」（部长，您理解了吧）当然，在日常会话中可以用，但要分具体情况。「わかる」「できる」等都是表现“能力”与“可能”的词，对上级、老师、长辈等不宜使用。但目前在这方面不主意的人却很多。应该记住：对上级、老师、尊长等，要避免使用「わかる」、「できる」这些词，否则会有目无尊长之嫌。2、が「おまえからえよ」とおっしゃいました（误）が「わたしかからおえするように」とおっしゃいました（正）受科长之命,科员去向部长汇报时.有时会说上面错误例句中的话意思是，“科长说由我来汇报（所以我来了）”。部长若听到这样的话语，恐怕会感到不高兴. 因为,这样的说法太直接了,也太生硬了。对于听话一方来说，「おまえ」「せよ」这类生硬的说法，是难以令人接受的粗鲁语言。这种直接引用原话的表达方式,往往容易招至误

解.因此,要特别注意以免引起听话一方的不快。碰上科员真被上司说成「君から」这样的事,通常不宜直接引用,因为「君から」用于指自己时,是不妥的,会引人发笑。谦逊地说成「おまえから」又有被误解的可能。用「わたしからおえ申し上げるように」这样的说法最为合适,既能间接表达语意,也不会引起误解,对于类似部长的上司又不失礼。

100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com